

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Л.М. Калилец

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина, ludmar@list.ru

В современных условиях иноязычное общение становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, в связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «иностранный язык» на языковых факультетах вузов. Типовая учебная программа для высших учебных заведений требует учёта профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Так в модуле «профессиональное общение» значительное место занимает тема «Структура и характер профессиональной деятельности специалиста и её социокультурные особенности в соизучаемых странах». Поэтому особую актуальность приобретает профессионально ориентированный подход к обучению иностранного языка на юридическом факультете, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учётом особенностей профессионального мышления. Под профессионально ориентированным понимается обучение, основанное на учёте потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. Оно предполагает сочетание овладения профессионально ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях. Итак, учебный комплекс нового поколения будет содержать аутентичный текстовый материал, отвечающий специфике будущей профессиональной деятельности студентов юридического факультета. Применительно к рассматриваемой проблеме цель обучения юридической лексике на основе текста заключается в развитии коммуникативной компетенции обучаемых в контексте их будущей специальности, которая осуществляется путём формирования у студентов билингвальных/бикультурных умений интерпретировать, синтезировать и обобщать юридическую информацию через её содержание при взаимосвязанном обучении различным видам речевой деятельности. При переводе на другой язык важно передать суть этой информации, понять имплицитный

характер юридического текста и подобрать эквивалентные слова и выражения из правового тезауруса переводимого языка. Систематизация юридической лексики проводится одновременно с качественной смысловой обработкой правовой информации, что стимулирует проявление активности обучаемых, развивает их интуицию и мышление, учит умению творчески находить стратегии решения различных практических задач.

Коммуникативное профессионально направленное общение моделируется с помощью создания комплекса упражнений. Актуальной становится отбор содержания обучения, который должен удовлетворять требованиям, предъявляемым к иноязычной деятельности будущих юристов. Если, в соответствии с требованиями сегодняшнего дня, рассматривать профессионально ориентированную беседу как целостный коммуникативный акт, характеризующийся обязательным наличием конечной цели и предполагающий целенаправленный обмен информацией по определённой теме, то можно с уверенностью утверждать, что для реализации конечных целей обучения оказывается недостаточно знания лишь определённого лексического минимума по теме и даже сформированности отдельных устных речевых умений. Для того, чтобы принять участие в реальной профессиональной беседе, наши студенты должны быть готовы к непосредственному устному речевому взаимодействию средствами изучаемого языка.

При обучении профессионально деловой беседе хорошие результаты даёт использование следующего пути обучения: от обсуждения и осмысления студентами основных психологических и лингвистических характеристик, свойственных определённому типу деловой беседы, через анализ аутентичных текстов бесед и выполнение специальных заданий, направленных на совершенствование своего речевого взаимодействия (с точки зрения обсуждаемых характеристик), к участию в учебных беседах, имитирующих реальные профессионально деловые беседы соответствующего типа. Путь обучения задаёт общую стратегию учебного процесса, определяет программу реализации основного замысла – помочь студентам овладеть определённым типом профессионально деловой беседы.

При формировании умений монологического высказывания существенную помощь могут оказать ролевые игры, которые будут иметь мотивационно – побудительный характер. В настоящее время идея использования ролевого поведения получила подкрепление со стороны теории, которая получила название «теория ролей», разработанной социологами и социопсихологами.

Ролевые игры для студентов юридического факультета направлены на совершенствование навыков монологического высказывания (выступление в суде), а также на творческую практику коммуникации в аудитории. Примером может служить ролевая игра, в основу которой положена следующая ситуация:

The case of establishing affiliation (установление отцовства) and the paying maintenance (выплаты алиментов) is heard in the county court in Lancashire.

Two women accidentally found out that they were simultaneously in the common law marriage (в гражданском браке, юридически не оформленном) with one and the same man, Mr Peter Bradley, a well-to-do banker. As they state, both of them have a child from him.

The court considers claims/suits (иски) of both women.

The first woman claim is to make their marriage legal (узаконить брак) in court order, to admit Mr Bradley's paternity (признать отцовство) of her child.

The other woman's claim is to admit Mr Bradley's paternity of her child and to prescribe paying proper maintenance of £ 1500 per month.

Весь процесс обучения студента в вузе призван моделировать аспекты его будущей деятельности с тем, чтобы студент смог соотнести свои способности, личностные качества и знания с будущей работой, наметить программу автономной деятельности по реализации замысла и достижения цели.

Список использованных источников

1. Вайсбурд, М.Л. Методы обучения. Выбор за вами. / М.Л. Вайсбурд. – ИЯШ, № 2, 2000.
2. Jeremy Harmer. The Practice of English. Cambridge University Press, 1996.